

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 1037

[2012/201996]

**29 MARS 2012. — Décret modifiant le décret du 11 mars 1999
relatif au permis d'environnement (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans l'article 97 du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 5, inséré par le décret-programme du 3 février 2005, les mots "dans les deux ans" sont remplacés par les mots "dans les trois ans";

2° l'alinéa 7, inséré par le décret-programme du 3 février 2005, est remplacé par ce qui suit :

« La péremption s'opère de plein droit. Toutefois, à la demande de l'exploitant, le permis est prorogé pour une période de deux ans. Cette demande est introduite trente jours avant l'expiration du délai de péremption visé aux alinéas précédents. »

Art. 2. Les permis uniques octroyés avant le 1^{er} avril 2012 dont le délai de mise en œuvre prévu à l'article 97, alinéa 5, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, dans sa rédaction initiale, arrive à expiration à dater du 1^{er} avril 2012, sont prorogés, à la demande de l'exploitant, par l'autorité compétente en première instance pour délivrer le permis pour une période de trois ans.

Art. 3. Les permis uniques prorogés avant le 1^{er} avril 2012 sur la base de l'article 97, alinéa 7, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, dans sa rédaction initiale, voient leur prorogation prolongée d'un délai de deux ans supplémentaires à dater de l'expiration du délai de prorogation initial du permis pour autant que ce délai ne soit pas échu.

Art. 4. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} avril 2012.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 29 mars 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) *Session 2011-2012.*

Documents du Parlement wallon, 534 (2011-2012), n^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 28 mars 2012.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 1037

[2012/201996]

**29. MÄRZ 2012 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 1999
über die Umweltgenehmigung (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 97 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung wird folgendermaßen abgeändert:

1° in Absatz 5, eingefügt durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005 wird die Wortfolge "innerhalb von zwei Jahren" durch "innerhalb von drei Jahren" ersetzt;

2° Absatz 7, eingefügt durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005, wird durch Folgendes ersetzt:

«Der Verfall erfolgt von Rechts wegen. Auf Antrag des Betreibers wird die Genehmigung jedoch für einen Zeitraum von zwei Jahren verlängert. Dieser Antrag wird dreißig Tage vor Verstreichen der in den vorigen Absätzen genannten Verfallsfrist eingereicht.»

Art. 2 - Die vor dem 1. April 2012 erteilten Globalgenehmigungen, deren Durchführungsfrist nach Artikel 97 Absatz 5 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, in seiner ursprünglichen Fassung, ab dem 1. April 2012 verfällt, werden auf Antrag des Betreibers durch die für die Ausstellung der Genehmigung in erster Instanz zuständige Behörde um einen Zeitraum von drei Jahren verlängert.

Art. 3 - Die auf der Grundlage von Artikel 97 Absatz 7 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, in seiner ursprünglichen Fassung, vor dem 1. April 2012 verlängerten Globalgenehmigungen werden um eine zusätzliche Frist von zwei Jahren ab dem Ablauf der ursprünglichen Verlängerungsfrist der Genehmigung nochmals verlängert, insofern Letztere nicht verfallen ist.

Art. 4 - Das vorliegende Dekret tritt am 1. April 2012 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 29. März 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für innere Angelegenheiten und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,
Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2011-2012*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 534 (2011-2012), Nrn. 1 bis 3

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 28. März 2012

Diskussion.

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 1037

[2012/201996]

**29 MAART 2012. — Decreet tot wijziging van het decreet van 11 maart 1999
betreffende de milieuvergunning (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 97 van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vijfde lid, ingevoegd bij het programmadecreet van 3 februari 2005, worden de woorden "binnen twee jaar" vervangen door de woorden "binnen drie jaar";

2° het zevende lid, ingevoegd bij het programmadecreet van 3 februari 2005, wordt vervangen als volgt :

« Het verval gebeurt van rechtswege. Op verzoek van de exploitant wordt de vergunning evenwel verlengd met een periode van twee jaar. Die aanvraag wordt dertig dagen voor het verstrijken van de in de vorige leden bedoelde vervaltermijn ingediend. »

Art. 2. De eenmalige vergunningen die vóór 1 april 2012 toegekend worden en waarvoor de uitvoeringstermijn bepaald bij artikel 97, vijfde lid, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning (in de oorspronkelijke opstelling ervan) op 1 april 2012 verstrijkt, worden op verzoek van de exploitant door de in eerste instantie bevoegde overheid verlengd met een periode van drie jaar.

Art. 3. De eenmalige vergunningen die krachtens artikel 97, zevende lid, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning (in de oorspronkelijke opstelling ervan) voor 1 april 2012 verlengd worden, worden met twee bijkomende jaren verlengd vanaf de datum van verval van de oorspronkelijke verlengingstermijn van de vergunning voor zover die termijn niet verstreken is.

Art. 4. Dit decreet treedt in werking op 1 april 2012.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 29 maart 2012.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,

Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Stukken van het Waals Parlement, 534 (2011-2012), nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 28 maart 2012.

Bespreking.

Stemming.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2012/21061]

23 MAART 2012. — Koninklijk besluit tot benoeming van een Commissaris-generaal en een Adjunct-commissaris-generaal voor de Herdenking van de Eerste Wereldoorlog

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 februari en 22 maart 2012;

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Paul Breyne, gewezen Gouverneur, wordt benoemd tot Commissaris-generaal voor de Herdenking van de Eerste Wereldoorlog.

De heer Jean-Arthur Regibeau, Directeur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, wordt benoemd tot Adjunct-commissaris-generaal voor de Herdenking van de Eerste Wereldoorlog.

Hun opdracht eindigt uiterlijk op 31 december 2018.

Zij leggen, in handen van de Eerste Minister, de bij artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed af.

Art. 2. De Commissaris-generaal en de Adjunct-commissaris-generaal zijn belast met de organisatie van de herdenking van de honderdste verjaardag van de Eerste Wereldoorlog.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2012/21061]

23 MARS 2012. — Arrêté royal portant nomination d'un Commissaire général et d'un Commissaire général adjoint à la Commémoration de la Première Guerre mondiale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés le 14 février et le 22 mars 2012;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre des Affaires étrangères et du Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Paul Breyne, ancien Gouverneur, est nommé Commissaire général à la Commémoration de la Première Guerre mondiale.

M. Jean-Arthur Regibeau, Directeur général au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, est nommé Commissaire général adjoint à la Commémoration de la Première Guerre mondiale.

Leur mission prend fin au plus tard le 31 décembre 2018.

Ils prêtent, entre les mains du Premier Ministre, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 20 juillet 1831.

Art. 2. Le Commissaire général et le Commissaire général adjoint sont chargés d'organiser la Commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale.